

牡丹史

〔明〕薛凤翔 著
李冬生 点注



牡丹史

〔明〕薛凤翔著
李冬生点注



北林图 A00110993



安徽人民出版社

1983·合肥

责任编辑：孔凡仲
书名题签：黄钟骏
装帧设计：汪鸿声
自 佳

牡丹史

明·薛凤翔 著

李 冬 生点注

安徽人民出版社出版

（合肥市跃进路1号）

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

•

开本850×1168 1/32 印张5.75 插页2 字数123,000

1983年12月第1版 1983年12月第1次印刷

印数：6,000

统一书号：11102·42 定价：0.76元

1945/12

前 言

这部《牡丹史》是明朝人薛凤翔编撰的。薛凤翔字公仪，安徽亳州(亳县)人，生于万历年间，当过鸿胪寺少卿。他的祖父和父亲都是当时的名士，在亳县城郊筑常乐园、南园，博访名种，广植牡丹。明朝，亳州是我国栽培牡丹的中心，据说亳州的牡丹是从薛氏常乐园发展起来的。薛凤翔退隐以后，继承遗业，莳花学圃以自娱。由于得天独厚，这就为他研究牡丹提供了有利的条件。

牡丹是我国固有的特产花卉，原为野生植物，我国古代叫做鼠姑、鹿韭、木芍药，分布很广。《广群芳谱》记载：“牡丹生汉中、剑南，苗似羊桃，根似芍药。”“今丹、延、青、越、滁、和州山中皆有。”陕西、四川、安徽、河北、山东和浙江一带都产牡丹。直到最近，还在安徽黄山附近的深山中，发现了花色洁白的稀有品种“凤丹白”。牡丹最初以药用植物记载于汉魏的《本草记》，这就是说，至少在两千年前，我国已把牡丹用作药物。牡丹成为观赏植物约在南北朝。刘禹锡的《嘉话录》载：“北齐杨子华有画牡丹”。谢灵运说：“永嘉水际竹间多牡丹”(见《太平御览》)。达尔文在他的著作中也提到“牡丹在中国已经栽培了一千四百年”(《动植物在家养

状况下的变异》)。从十九世纪七十年代向前推一千四百年，恰恰正好是南北朝初年。

被誉为国色天香的牡丹，大约在隋朝开始进入官苑。到了唐朝开元中已经盛极一时，身价百倍。“唯有牡丹真国色，花开时节动京城。”（刘禹锡《赏牡丹》）“帝城春欲暮，喧喧车马度；共道牡丹时，相随买花去。贵贱无常价，酬值看花数。”（白居易《买花》）观赏、培植牡丹成为当时社会的时尚，达到“家家习为俗，人人迷不悟”的狂热程度。及至宋朝，牡丹中心从长安东移到洛阳。李汝珍在《镜花缘》中写了一则武则天贬牡丹到洛阳的神话传说，这当然是无稽之谈。因为随着政治、经济、文化中心的转移，牡丹繁盛于洛阳，是很自然的事。作为牡丹别称的姚黄魏紫，就是这时出现的珍品。北宋末年，战乱兴起，洛阳牡丹开始衰败，由陈州取而代之。到了南宋，四川天彭栽培的牡丹成为蜀中第一，号称“小西京”。明朝，牡丹的栽培中心又转移到了安徽亳州，“计一岁中鲜不以花为事者”。每至春暮，名园古刹，灿然若锦。此后，山东曹州又取亳州而代之。尽管牡丹栽培中心随着时代而转移，但是一千多年来，牡丹在我国始终盛而不衰，品种越来越多，珍品迭出，美不胜收。这固然是由于王公贵胄、文人雅士的提倡，而更主要的还是人民对牡丹的喜爱，反映了我国古代劳动人民（那些莳花能手）非凡的创造。

自南北朝以来，为牡丹撰记、志谱者颇不乏人，著名的有欧阳修的《洛阳牡丹记》、陆游的《天彭牡丹谱》、丘道源的《牡丹荣辱志》、张邦基的《陈州牡丹记》，等等。但从内容来看，似乎都不如薛凤翔的《牡丹史》记述得详尽。尽管此书有相当一部分是汇集前人的记载、诗赋，却不失为一部研究

牡丹的较为完备的资料。

这部《牡丹史》的内容相当丰富多彩，也相当芜杂散蔓。说它丰富多彩，是由于它对二百七十六种牡丹进行了分类，细致而又形象地描述了一百五十多个品种的形状和颜色，总结了牡丹的栽培管理技术，记叙了关于牡丹的轶闻掌故，汇集了唐宋一些著名诗人咏牡丹的诗词歌赋。有纪，有表，有书，有传，有考，有志，可谓洋洋大观。特别是对品种的描绘，非常引人入胜。真是“每一展阅，不绘而色态宛然，不圃而品伦错植，虽赤暑玄霜，群芳凋后，亦复香气袭人，不春而春也。”具有一定的文学性和艺术性，可见作者描摹状写的功力。说它芜杂散蔓，是因为它兼收并蓄，精华和糟粕并呈，有关牡丹的种种记述，一古脑儿收了进来，包括一些荒诞不经的传说。特别是作者和序、跋者，大多站在封建士大夫的立场上，抒发个人的闲情逸致，并不时流露出对劳动人民——珍异品种的真正栽培者的蔑视，思想情绪和审美观点应该说是不健康的。但是，为了保存原貌，未加删削，一切悉本原著，因为这样可以比较真实地反映出当时的时代风貌，为研究者提供一份较为全面的资料。从政治思想的角度来考虑，当时的时尚岂不也充分暴露出封建统治阶级的骄奢淫逸和对劳动人民的残酷压榨。“一丛深色花，十户中人赋。”就是概括性的写照。

我对牡丹没有研究，只是在读过这本《牡丹史》之后，为它所吸引，才决定把这部尚未广泛流传的手抄本介绍给读者。我以为牡丹虽有其娇嫩的弱点，需要精心扶持，因此落了个既褒又贬的“富贵花”的雅号。但是，牡丹毕竟是千姿百态、美艳动人的，它的多姿多彩，并不亚于菊花、金鱼。它可以美化环境，陶冶情性，给人以美的享受；广为栽培，对丰富精神文

化生活，显然是十分有益的。我想，花卉爱好者、园林工作者、美术工作者、文学爱好者以及民俗学研究者，对这部书都会感兴趣的。

这本书是传抄的手抄本，其中《亳州牡丹表》、《牡丹八书》、《亳州牡丹史》（仅为手抄本中的《传六》部分），刊于《古今图书集成》。其它部分未见有刊行本，可能是由于其内容大多为摘录汇编的材料。我国古代的文人喜欢用典，比如，为了溢美牡丹，就几乎搜尽了古籍中有关美女妖姬的典故。此书多处论及牡丹的栽培技术，谈的都是专门问题。同时，缺乏资料，对书中一些有疑问的字句，无法校勘。这一切对我来说，确实是从事了一项力不胜任的工作。在标点、注释方面，讹误、疏漏之处肯定不少，敬希读者不吝指正。

李冬生

一九八三年三月于合肥

牡丹史序

瑯琊焦竑撰①

世人语花，必曰某花某花，至牡丹直曰花而已，岂不以牡丹尤物，非凡卉可伍，特不名以标异之耶②！宋时洛阳最有名，欧公③所记才三十四种，丘道源④三十九种，陆务观⑤谱蜀花，史正志⑥谱浙花，至钱思公⑦所记多至九十余种，可谓盛矣。熙宁中沈杭州⑧《牡丹记》十卷，名品之多，种植之法无不备具。迨近世北之亳州、南之暨阳⑨为独著，岂风气亦有所移易而致然欤？抑花之盛衰亦以土俗之好尚而异也。余友薛鸿胪公仪亳人也⑩，承西原先生遗业⑪，绩学之暇，以蒔花学圃自娱。一日出所为《牡丹史》示余，观其所载，殆兼昔人所得而奄⑫有之，即周藩以天潢之重⑬，人力所及，仅仅得四十四种，公仪视之不啻倍蓰⑭而什百然。余读之，裁接剔治各有其法，得其法则日异岁殊，新新无已，岂功力积久，即造化不得而擅其权欤⑮。西原先生孤峭不合时宰⑯，而乃笃好此花，时人有宋广平⑰之疑意。以花为浮冶易坏⑱，非正人笃老坚操苦行者之所喜也。然茂叔于莲⑲，尧夫于牡丹⑳，时或寄意焉，而不以其故贬儒。余知以小物而置议论于君子者非通论也。鸿胪君博学多通，遇物成籍㉑，此特其一端云。

①琅琊焦竑：焦竑(1540—1620)字弱侯，号澹园，又号澹园，江宁(今江苏省南京市)人。明代著名哲学家。官至翰林院修撰。和李贽交谊最笃。著有《澹园集》、《焦氏类林》、《老子翼》、《庄子翼》等。

瑯琊：焦竑为南京市人，瑯琊当指南瑯琊郡，南朝宋置，故治在今江苏省句容县北四十五里。南齐移今江宁县地。陈废。

②这句话的意思是说，牡丹为尤异之物，美艳殊绝，不是一般花卉可以和它并驾齐驱的，所以不特地标出它的名字，而直曰花，不曰牡丹花。

可伍：并列，参杂。《说文》：“伍，相参伍也。从人五。”《说文系传》：“三人相杂谓之参，五人相杂谓之伍。”《汉书·外戚传上·集注》：“伍，犹列也”。

③欧公：欧阳修(1007—1072)字永叔，号醉翁、六一居士，吉水(今江西省吉水县)人。天圣进士。曾任枢密副使、参知政事。谥文忠。我国著名文学家、史学家，是北宋古文运动的领袖，列为“唐宋八大家”之一。著有《洛阳牡丹记》。

④丘道源：丘濬(一作丘璿)，字道源，号迂愚叟，宋黟(今安徽省黟县)人。生卒年月不详，约宋仁宗康定中前后在世。天圣五年进士，官至殿中丞。精于易理。著有《牡丹荣辱志》一卷(《四库总目》)及《洛阳贵尚录》、《宋诗纪事》。

⑤陆务观：陆游(1125—1210)，字务观，自号放翁，越州山阴(今浙江省绍兴市)人。绍兴中应礼部试，为秦桧所黜。孝宗即位，赐进士出身，曾任镇江、隆兴通判。乾道六年入蜀，任夔州通判。两年后，又入四川宣抚使王炎幕府，投身军旅生活。后官至宝章阁待制。在政治上，主张坚决抗金，充实军备，一直受到投降集团的压制。晚年退居家乡，但收复中原的信念始终不渝。一生创作诗歌很多，今存九千多首。著有《剑南诗稿》、《渭南文集》、《老学庵笔记》等。《天彭牡丹谱》为其入蜀时所著，收入《渭南文集》。

⑥史正志：字子道，号吴门老圃，宋江都(今江苏省扬州市)人。绍兴进士。曾任枢密院编修。后归老姑苏。著有《建康志》、《史氏菊谱》等。

⑦钱思公：钱惟演，字希圣，钱塘（今浙江省杭州市）人。吴越王钱俶之子。生卒年月不详，约宋真宗大中、祥符末前后在世。官保大军节度使，加同中书门下平章事。仁宗时，因事落职。

⑧沈杭州：沈括（1031—1095），字存中，杭州钱塘人，北宋时科学家、政治家。仁宗嘉祐进士。神宗时曾参加过王安石变法运动。熙宁五年提举司天监，次年赴两浙考察水利差役。熙宁八年出使辽国。后任翰林学士，权三司使，掌管财政。又知延州（今陕西省延安地区）。元丰五年以徐禧失陷永乐城（今陕西省米脂县西），连累坐贬。晚年居润州（今江苏省镇江市），筑梦溪园，举平生见闻，撰《梦溪笔谈》、《长兴集》、《牡丹记》（十卷）等。

⑨亳州：古郡名。今安徽省亳县。 暨阳：五代初吴越改诸暨县（今浙江省诸暨县）置。未久，仍名诸暨。后世亦用作诸暨县的别称。

⑩薛鸿胪：薛凤翔，字公仪，明亳州人。万历时由例贡仕至鸿胪寺少卿。当时亳州牡丹最盛，凤翔家圃艺尤多，因著《牡丹史》（见《四库提要》一百十六）。

⑪遗业：先人遗留的事业。

⑫奄：覆盖；包括。《诗大雅·皇矣》：“奄有四方”。亦作“忽”、“遽”，来去不定之义。“殆兼昔人所得而奄有之”，这句话的意思是说，把前人所有的都包括进去了。

⑬周藩以天潢之重：周藩指朱棣，明太祖朱元璋第五子，初封吴王，后改封周王，域开封。洪熙初卒。谥定。棣好学，能词赋，曾作《元宫词》百章。又曾考核可食用的植物四百余种，绘图说明，集集名《救荒本草》。 天潢：星官名，又称“天横”，犹天池。古时称皇室为天潢。谓皇族支分派别，如导源于天池。如：天潢贵胄。这句话的意思是说，象周藩（朱棣）这样的皇室子孙。

⑭倍蓰：倍为一倍。蓰为五倍。《孟子·滕文公上》：“或相倍蓰，或相什百。”倍蓰为数倍；什百为十倍、百倍。“不啻倍蓰而什百然”，这句话的意思是说，不过是数倍比十倍、百倍而已。

⑮造化：创造，化育。也指天地、自然界。“造化钟神秀，阴阳割昏晓。”（杜甫《望岳》）又指福分，运气。“造化不得而擅其权欤”，这句话的意思是说，连大自然也无法主宰了吗？

⑯孤峭不合时宰：孤峭义同孤僻、高傲。时宰即时宜、潮流的意思。

⑰宋广平：宋，指南北朝刘宋，广平，地名，东晋置，故治在今湖北省光化县北。周处曾为广平太守。

⑱以花为浮冶易坏：认为花为轻浮妖冶之物，容易影响人的思想。即有玩物丧志的意思。

⑲茂叔于莲：周敦颐，字茂叔，宋道州（今湖南省道县）人。世居营道县濂溪，世称濂溪先生，为宋代理学开山祖。著有《太极图说》、《通书》等。生平喜爱莲花，写有《爱莲说》，为古代散文名篇。

⑳尧夫于牡丹：宋代，别字“尧夫”的知名人士，见于辞书者有三人，一为邵雍，著名哲学家；一为张汝士，河南府推官，工书，喜为诗；一为范仲淹之次子范纯仁。这里似指邵雍。

㉑遇物成籍：对事物进行研究，并著书立说。

牡丹史序

天地间之景与慧人才士之情，历千百年来互竭其心力之所至，以呈工角巧意，其无余蕴矣①。然景虽写而其未写者如故也，情虽泄而其未泄者如故也②。有苞含即有开敷，又有苞含。前之人以为新矣，而今视之即故；今之人以为新矣，而后视之又故③。甚矣，造物之工巧无穷极也。何以知之，以亳州之牡丹之盛于洛阳，其种繁矣，其名夥矣，其色烂矣，历代之所谱者详矣。以视今亳州之所产，其种其名其色新，故大不相侔也④。今且月异而岁不同矣。奇奇怪怪，变变化化，造物者若不能自秘其工巧以听人之转移，而日献奇贡艳于人耳目之前。故者新，新者又故。然则牡丹之变岂有极乎。吾友薛公仪氏，少世其家博学洽物⑤，闲适之余，方略见于花事，穷其变态著而为史，比前辈所谱又新之新者也。予取而读之，与公仪晤谭者累日，且叹心业画师，不可思议至此，与造物⑥何与焉。公仪素通禅理，为予首肯者久之，因漫书于史之首，志不忘云。

友人袁中道⑦书

①工角巧意：竞奇斗巧。蕴：积聚，藏蓄。

②这句话的意思是说，大自然的景色是描绘不完的；人的感情也是抒

发不尽的。

③作者在这里借牡丹的花开花落，阐明自然界的发展规律。今日之新，即明日之故；明日之新，又为后日之故。一切事物就是这样新陈代谢，不断运动，延绵发展的。

④相侔：相同，相等。

⑤洽物：广博多闻。

⑥造物：古时以为万物是天造的，故有造物之说。“耕田欲雨刈欲晴，去得顺风来者怨。若使人人祷辄遂，造物应须日千变。”（苏轼《泗州僧伽塔》）造物亦作“造化”、“命运”解。

⑦袁中道（1570—1623）：明文学家，字小修，湖北广安（今湖北省广安县）人。万历进士，官南京吏部郎中。与兄宗道、宏道并称三袁，世称“公安派”。其文学主张，反对摹拟，崇尚自然。著有《珂雪斋集》。

牡丹史序

凡花可盆、可盎①、可蓬篱②、可土牖③，随贮、随宜，韵致俱胜。牡丹独不尔，盆之、盎之则褻④，置于蓬篱土牖则陋。故惟芳园胜地，玉砌雕栏；临以画阁琼楼，瑶台碧榭；映以珠帘锦箔，绣户云廊；幄以绮幕罗帟，华棚綵障，始足壮此花之大观，畅此花之神色。而对之者非王公钜人，即鸿生豪俊⑤；若也寒骨诗人，酸风墨士⑥，第可容为花宾，而为花主，则非其伦矣。侍之者亦必名姝佳媛，妖娥贵姬⑦；若也村姑市女，粗姿薄态之妆弗与矣。及其赏会，亦必金箏宝瑟，艳舞娇歌；筵穷仙饈之珍，酒极琼浆之侈；若也贫厨荒酌，澹寂盘餐⑧，弗与矣。昔人谓牡丹花之富贵者也，诂不信然。公仪兄海内名家子，有史才，石渠中秘天藻国华不及史也⑨，而史此花。鉴赏雌黄⑩，工摩肖写，更复绮语霏霏，精裁有法，其是花之董狐耶⑪。十万芳葩，霞蒸云烂，尽公仪笔花哉，何词之丽也。每一展阅，不绘而色态宛然；不圃而品伦错植⑫，虽赤暑玄霜，群芳凋后，亦复香艳袭人，不春而春也。分名别类，鱼次雁行，若汉宫粉黛三千，按图可骥，神荡魂迷，心醉天香⑬府矣。毫守欧公昔叙牡丹以洛阳为天下第一⑭。夫洛阳比屋皆栽，故花事之富亦比屋成之耳。公仪家园数十亩，花品以千百计，而二三名流相翼，是数区而收比屋之华⑮，且神异之

品不一而足。今洛阳在诸君家园，则天下第一今不归之毫耶。唐人诗有“看到子孙能几家”者，公仪簪绅奕映^⑩，家园世守，此花盖亦故家乔木，顾其所以培之者，多馨德茂义焉。然则阅若史者，从华反质，因葩溯本可也。然此史岂徒以一花侈观宇内哉，厥旨微矣。品花王而第之，是寓王伯之辨也^⑪。而珍重之，是寓尊君义也。而植之灌之而养之，诸法毕备，是寓保傅君德义也。圣人作史，托天王^⑫之权。公仪作史，亦托东皇^⑬之权。而王章国色均于造化不朽者乎。世尝有谱芍药、谱海棠、谱梅、谱菊者，非不贞标逸藻，增韵艺林，较之此史不星洲回耶^⑭。不佞舟学圃江干，寒老而才尽，品作花奴，辱公仪数十年之爱，敢用一言弁之^⑮！顾以草莽賸夫^⑯，而命序富贵名花，公仪黜华崇素之谊，亦于是乎。在万历岁次癸丑桂月之朔。

邓汝舟撰

延陵友弟张嘉孺书

①盎：一种腹大口小的盛器，即缶。

②蓬蒿：散乱地栽在篱边。“蓬”是散乱的意思。

③土牖（音有）：栽在窗下。牖为窗。

④褻（音谢）：内衣；亲近，狎近；秽。这里作“秽”解，意为不敬，玷污了高贵的牡丹。

⑤鸿生豪俊：文人名士。

⑥寒骨诗人，酸风墨士：穷愁潦倒的文人，一介寒儒。

⑦妖娥贵姬：妖艳高贵的美女，具体指歌妓、侍妾之流。娥、姬均为古代妇女的美称。

⑧贫厨荒酌，澹寂盘餐：薄酒蔬菜，粗茶淡饭。澹（同淡）寂意为冷

清。

⑨石渠中秘天藻国华不及史也：石渠指石渠阁，汉代藏书阁名，萧何造。所谓石渠，乃以砢石为渠以导水。阁内所藏为入关所得秦之图籍。汉成帝时，又在此藏秘书。（见《三辅黄图·阁》）天藻、国华指珍贵的古籍、图书。

⑩雌黄：驳正；议论是非。也指随便乱说，所谓“信口雌黄”。这里是驳正、议论的意思。

⑪董狐：春秋晋史官。灵公欲杀赵盾，盾出奔。已而赵穿弑灵公，盾还不讨穿。狐书曰：赵盾弑君。孔子曰：董狐，良史也，书法不隐。

⑫错植：交差种植。指不同的品种错落缤纷。

⑬天香：本佛家用语，谓起自天上之香。《法华经》：“如是等天香和合所出之香，无不闻之。”国色天香为牡丹之异名，极言牡丹香色之可贵，不同凡卉。《摭异记》：“大和中，内殿赏花，上问程修己曰：‘今京邑传唱牡丹诗，谁称首？’对曰：‘中书舍人李正封。诗云：国色朝酣酒，天香夜染衣。’上叹赏移时。”天香府即牡丹之府。

⑭欧阳修曾任亳州太守。“昔叙牡丹”，指欧阳修的《洛阳牡丹记》。记中云：“牡丹出丹州、延州，东出青州，南出越州，而出洛阳者，今为天下第一。”

⑮比屋之华：家家户户种植牡丹。比屋指房屋并列，鳞次栉比。华同花。

⑯簪绅奕映：指官宦之家的贵公子。簪绅同簪笏，指冠簪和手板，仕官所用之物。“不愿论簪笏，悠悠沧海情。”（杜甫《与李十二同寻范十隐居》）“兄弟俱簪笏，新妇俨衣巾。”（白居易《初授户曹》）奕是姣美的意思。

⑰王伯之辨：王伯同王霸，王道与霸道。一说王者与霸者。《孟子·公孙丑上》：“孟子曰：‘以力假仁者霸，霸必大国。以德行仁者王，王不恃大。汤以七十里，文王以百里。’”《唐书·睿宗诸子传》：“疆记多闻，善言古今成败王霸之略。”苏轼《范文正公文集序》：“其王伯之略，皆定于畎亩中。”

⑱天王：天子之称。《史记·孝文记》：“所谓天王者，乃天子。”《日知录·天王》：“尚书但称王。春秋则曰天王，以别于当时楚、吴、

徐、越僭王。”

①⑨东皇：春神。《尚书纬》：“春为东皇，又为青帝。”“风帆倚翠盖，暮把东皇衣。”（杜甫《幽人》）“恁仗东皇须著力。”（《剪灯余话·凤尾草记》）

②⑩渊回：渊深而回曲。陆机《汉高祖功臣颂》：“大略渊回”。

②⑪弁：冠。这里指弁言，即序文，以冠于篇卷之前。

②⑫草莽賸夫：在野之人自谦之辞。草莽指草野。《名义考》：“杜予曰：‘草生广野，莽莽然，故曰草莽。’”“常恐霜霰至，零落同草莽。”（陶渊明《归园田居》）“草莽人烟少，风波水驿长。”（戴叔伦《和河南罗主簿书》）